



Ein Sommernachtstraum – International 2011

FOLKWANG UNIVERSITY OF THE ARTS

The acting course of the Folkwang University of the Arts is one of the most renowned theatre schools in the German-speaking world. The Folkwang idea of interdisciplinary cooperation (Physical Theatre, Dance, Music Theatre, Musical) is particularly pursued in this course. Through international workshops and projects, as well as the integration of students and lecturers from abroad, the department has collected a particularly great deal of experience in the interplay of different cultures and theatrical traditions. www.folkwang-uni.de

BRIAN MICHAELS | DIRECTOR

Brian Michaels was born in London and studied Philosophy at the University of Sussex. In 1973 he moved to Germany, where he worked on various community projects. In 1978 he founded the first German immigrants' theatre with a group of Sicilian workers. Having created a similar project for the State Theatre in Stuttgart in 1984, he was then asked to work for the State Opera House on a regular basis. Since then, he has worked as a freelance director for both theatre and opera. Michaels has been Professor of Acting | Directing at the Folkwang University of the Arts since 1994.

LUDWIK SOLSKI STATE DRAMA SCHOOL

The Ludwik Solski State Drama School in Cracow was formed in 1946. At present the school runs one season of master studies leading to a Master of Fine Arts degree from the Acting Department, the Drama Directing Department, the Puppetry Department and the Department of Dance Theatre. The school works with various international

partners. The unique character of the school is also shaped by its close relationship with the Cracow theatres. Their strength is deeply rooted in the Ludwik Solski State Drama School. www.pwst.krakow.pl

PAWEŁ ŚWIĄTEK | DIRECTOR

Paweł Świątek (*1989) is a student of the Directing Department at the Ludwik Solski State Drama School in Cracow. Krystian Lupa and Mikolaj Grabowski were his mentors. He worked as assistant of Jerzy Stuhr, Maja Kleczewska, René Pollesch. Świątek had his debut performance based on Samuel Beckett's texts in the Kochanowski Theatre in Opole (2011). He also created the diploma performance with students of the Acting Department (2012). His recent performance is »The Peacock Queen« at the National Old Theatre in Cracow (10/2012). Now he is working at the Polish Theatre in Wrocław.

LUCIAN BLAGA UNIVERSITY SIBIU

The theatre department of the Lucian Blaga University, founded in 1996, enjoys a unique position in Romania due to its strong relationship with the Sibiu International Theatre Festival, as well as the Radu Stanca National Theatre, where Prof. Constantin Chiriac, head of the Sibiu International Theatre Festival, plays the most important role. The two study programmes »Dramatic Art« and »Theatre and Culture Management« were ranked on the first place among the Theatre Schools in Romania, after an evaluation made by the Ministry of Education and Research in 2011. www.ulbsibiu.ro

BOGDAN SĂRĂTEAN | DIRECTOR

Bogdan Sărătean studied Philosophy in Cluj, acting and directing at UNATC (National University of Theatre Art and Cinema) Bucharest. In 2006 he obtained two prizes at Young Actor's Gala Hop. In 2007 he founded the theatre company Trimbulinzii, and from 2009 he has been the president of BIS Cultural Association. He is an actor at Radu Stanca National Theatre and he teaches courses of acting at Lucian Blaga University Sibiu. He has acted over twenty parts and he has staged shows on texts by August Strindberg, Maurice Maeterlinck, Haruki Murakami, Alessandro Baricco, William Shakespeare et al.

DRAMA ACADEMY RAMALLAH

The first academic institute of higher education for actors on Palestinian territory was founded in the winter semester of 2009/10 with the support of the Folkwang University of the Arts and within the framework of the "Future for Palestine" initiative. Through an exchange programme students have the opportunity

for regular artistic contacts and exchanging of experiences with their German partners. The Drama Academy is sponsored by Stiftung Mercator, and the exchange programme is financed by the German Academic Exchange Service. www.dramaacademy.ps



GHAZI ZAGHBANI | DIRECTOR

Director, play writer and actor, graduated from the High Institute of Dramatic Arts in Tunis in 2002. Zaghbani directed and adapted various plays of international dramatists such Ionesco, Genet and Beckett. He has extensive experience in Korean National Theatre, he directed plays like »The Echo of the World« and »The Silk Path« or »The Truth of Brotherhood«. He also works as an actor in many theatre plays, TV drama and several cinema films. In 2013, Zaghbani is working on »The Date« based on Beckett's play »Waiting for Godot« and »The Lesson« by Ionesco.

SHANGHAI THEATRE ACADEMY

Shanghai Theatre Academy was founded in 1945, and ranks among the top institutes of higher learning in arts education in China. There are Departments of Acting, Stage Design, Directing, and Dramatic Literature, and four colleges (College of Chinese Opera, College of Dance, College of Film & Television, and College of Creativity Studies), as well as two pre-college schools: Chinese Opera School and Dance School. Over the years, Shanghai Theatre Academy has made great contribution to the culture and art development in China and abroad. www.sta.sh.cn:8080/xjxy/sub14.jsp?num=p&tm=37-8

LU ANG | DIRECTOR

Lu Ang is a learned scholar, professor and chairman of Directing Department at Shanghai Theatre Academy. He has been active directing and teaching directing for a long time. Lu has directed over 60 different theatre works including modern drama, Western Opera, dance theatre, puppet, experimental theatre and different genres of Chinese opera. He has obtained many awards in stage art, e.g. 'the new century brilliant director'. The main field Lu studies and creates in is fusion and comparison of eastern traditional theatre and western modern theatre.

IMPRESSUM | HERAUSGEBER

Folkwang Universität der Künste, KdöR, vertreten durch ihren Rektor, Prof. Kurt Mehnert
Folkwang Universität der Künste
Klemensborn 39 | 45239 Essen
Fon +49 (0)201_4903-0
info@folkwang-uni.de | www.folkwang-uni.de

PRESSEKONTAKT Maiken-Ilke Groß

Fon +49 (0)201_4903-105
presse@folkwang-uni.de

REDAKTION

Kommunikation & Medien Maiken-Ilke Groß
(V.i.S.d.P.), Wiebke Büsch, Susanne Skipiol
Gestaltung: Dipl.-Des. Carolin Barth
Bildnachweise: Folkwang Universität der Künste
Stand: Februar 2013

ANFAHRTSSKIZZEN zum Veranstaltungsort

finden Sie unter www.folkwang-uni.de/anfahrt

TERMINE

MI_10.04. | 19.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Folkwang Universität der Künste | Deutschland
_Regie: Brian Michaels | in deutscher Sprache
_weitere Termine: DO 11.04. | 19.30 Uhr & FR 12.04. | 21.00 Uhr

SA_13.04. | 19.00 & 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Staatliche Theaterhochschule Ludwik Solski Krakau | Polen
_Regie: Paweł Świątek | in polnischer Sprache

SO_14.04. | 19.00 & 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Lucian Blaga Universität Sibiu | Rumänien
_Regie: Bogdan Sărătean | in rumänischer Sprache

MO_15.04. | 19.00 & 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Drama Academy Ramallah | Palästinensische Gebiete
_Regie: Ghazi Zaghbani | in arabischer Sprache

DI_16.04. | 19.00 & 21.30 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Shanghai Theatre Academy | Volksrepublik China
_Regie: Lu Ang | in chinesischer Sprache

FR_19.04 | 20.00 UHR | ESSEN | NEUE AULA

Internationale Produktion
_Regie: Brian Michaels, Paweł Świątek, Bogdan Sărătean,
Ghazi Zaghbani & Lu Ang | mehrsprachige Aufführung
_weiterer Termin: SA 20.04. | 20.00 Uhr

Einführungen in deutscher Sprache:
jeweils 45 Minuten vor der ersten Vorstellung | Kammermusiksaal

EINTRITT € 5.- | € 3.-

FESTIVALPASS € 20.- | € 12.-

_gilt für den Besuch aller sechs Inszenierungen (jeweils eine der nationalen plus eine internationale)
_der Festivalpass ist nur im Vorverkauf im Folkwang SHOP,
jedoch nicht an der Abendkasse erhältlich

KARTENVORVERKAUF ab 01. März 2013

Fon +49 (0) 201_4903-231 | karten@folkwang-uni.de

IM RAHMEN DER INTERNATIONALEN THEATERWOCHE
AN FOLKWANG

SHAKESPEARE- FESTIVAL 2013

10. bis 20. April 2013

Folkwang Universität der Künste

Neue Aula | Essen-Werden

Eintritt € 5.- | € 3.-



William Shakespeares

ROMEO & JULIA

_fünf nationale & eine gemeinsame internationale Produktion
_mit Schauspielstudierenden der Lucian Blaga Universität Sibiu,
Shanghai Theatre Academy, Drama Academy Ramallah,
Staatliche Theaterhochschule Ludwik Solski Krakau &
Folkwang Universität der Künste
_Kartenhotline: 0201_4903-231 | karten@folkwang-uni.de



SHAKESPEARE

In diesem Jahr knüpfen wir an das erfolgreiche Shakespeare-Festival an, das seit 2001 existiert und 2011 erstmals an der Folkwang Universität der Künste stattfand. Schauspielstudierende aus den Partnerländern erarbeiten ein Shakespeare-Stück und präsentieren zunächst ihre eigenen Produktionen. Anschließend entsteht in einer kurzen Probenphase eine internationale Aufführung, in der alle Sprachbarrieren fallen, in der Theater wirklich international ist. Diesmal geht es um eines der bekanntesten Stücke Shakespeares: »Romeo und Julia«.

Brian Michaels über das Stück: »Liest man den Text, fällt eine gewisse Schwäche der Geschichte und Handlung auf. Beispielsweise scheint der Konflikt zwischen den zwei Häusern Montague und Capulet keinen ersten Hintergrund zu haben. Bis zum Tod Mercutios im dritten Akt hat das Stück keinen wirklich ernsthaften oder unheilvollen Konflikt. Und danach ist es eine Reihe von Missverständnissen und Zufällen, die den unglücklichen Ausgang zur Folge hat. Ein Vorteil der schwachen Handlung ist, dass sie dadurch für Projektionen offen wird. Fast jeden Konflikt kann man irgendwie in »Romeo und Julia« wiederfinden, aber was wollte Shakespeare? Dieses Stück handelt von Sprache und der Magie der Worte. Worte erschaffen die Realität und nicht umgekehrt. Im Grunde enthält Julias einfacher Satz »Was ist ein Name?« die ganze Quintessenz des Stücks. Alle Desaster passieren durch falsche Kommunikation, durch Missverständnisse zwischen den Figuren und durch die Welt, die durch diese Missverständnisse entsteht. Es ist also das, was man sagt, und dann erst das, was man tut, was das Schicksal des von einem Unstern verfolgten Liebespaares ausmacht.«

In diesem Jahr sind wieder vier Schulen an Folkwang zu Gast. Die Lucian Blaga Universität Sibiu (Rumänien), die Drama Academy Ramallah (Palästina) sowie die Shanghai Theatre Academy (Volksrepublik China) sind bereits bekannte Partner. Die Staatliche Theaterhochschule Ludwik Solski Krakau (Polen) wird in diesem Jahr zum ersten Mal dabei sein.

www.folkwang-uni.de/shakespeare-festival



FOLKWANG UNIVERSITÄT DER KÜNSTE

Der Studiengang Schauspiel der Folkwang Universität der Künste gehört zu den renommiertesten Theaterschulen im deutschsprachigen Raum. Dem Folkwang Gedanken von der spartenübergreifenden Zusammenarbeit (Physical Theatre, Tanz, Musiktheater, Musical) wird in der Ausbildung besonders nachgegangen. Durch internationale Workshops und Projekte sowie durch die Integration von Studierenden und DozentInnen aus dem Ausland hat die Abteilung viel Erfahrung in der Auseinandersetzung mit verschiedenen Kulturen und Spieltraditionen gesammelt. www.folkwang-uni.de

BRIAN MICHAELS | REGIE

Brian Michaels wurde in London geboren und studierte Philosophie an der University of Sussex. 1973 zog er nach Deutschland, wo er viele Gemeinschaftsprojekte durchführte. 1978 gründete er mit einer Gruppe sizilianischer Arbeiter das erste deutsche Immigrantentheater. Nachdem er 1984 ein ähnliches Projekt für das Staatstheater in Stuttgart initiiert hat, wurde er von der Staatsoper für eine dauerhafte Zusammenarbeit angefragt. Seitdem arbeitet er als freier Regisseur für Theater und Oper. Seit 1994 ist Michaels Professor für Schauspiel | Regie an der Folkwang Universität der Künste.



Ein Sommernachtstraum - International 2011

STAATLICHE THEATERHOCHSCHULE LUDWIK SOLSKI KRAKAU

Die Staatliche Theaterhochschule Ludwik Solski Krakau wurde 1946 gegründet. Momentan bietet die Schule Masterstudiengänge in den Bereichen Schauspiel, Schauspielregie, Puppentheater und Tanztheater an. Man kooperiert mit verschiedenen internationalen PartnerInnen. Der besondere Charakter der Schule wird durch die enge Zusammenarbeit mit den Krakauer Theatern bestimmt, deren Qualität stark in der Staatlichen Theaterhochschule Ludwik Solski Krakau begründet ist. www.pwst.krakow.pl

PAWEŁ ŚWIĄTEK | REGIE

Paweł Świątek (*1989) ist Regiestudent an der Staatlichen Theaterhochschule Ludwik Solski Krakau. Krystian Lupa und Mikolaj Grabowski waren seine Mentoren. Er arbeitete als Assistent für Jerzy Stuhr, Maja Kleczewska und René Pollesch. Sein Debut, basierend auf Texten von Samuel Beckett, hatte er 2011 am Kochanowski Theater in Opleln. Er hat außerdem die Abschlussinszenierung der Schauspielstudierenden 2012 betreut. Zuletzt inszenierte er »The Peacock Queen« am Nationalen Alten Theater in Krakau (10/2012). Zurzeit arbeitet er am Polnischen Theater in Breslau.

LUCIAN BLAGA UNIVERSITÄT SIBIU

Die 1996 gegründete Theaterabteilung der Lucian Blaga Universität genießt eine besondere Stellung in Rumänien, die in der engen Beziehung zum Internationalen Theaterfestival Sibiu und zum Radu Stanca Nationaltheater begründet ist, bei dem Prof. Constantin Chiriac, Leiter des Internationalen Theaterfestivals Sibiu, die wichtigste Rolle spielt. Die Studiengänge »Darstellende Kunst und Theater« und »Kulturmanagement« wurden bei einer Auswertung durch das Ministerium für Bildung und Forschung 2011 auf den ersten Platz unter den Theaterschulen in Rumänien gewählt. www.ulbsibiu.ro

BOGDAN SĂRĂTEAN | REGIE

Bogdan Sărătean studierte Philosophie an der Universität Klausenburg sowie Schauspielkunst und Regie an der UNATC Bukarest. 2006 erhielt er zwei Preise bei der Gala Hop für junge SchauspielerInnen. 2007 gründete er die Theatergruppe Trimbuzinzi und seit 2009 ist er Vorsitzender des BIS Kulturvereins. Er ist Schauspieler am Nationaltheater Radu Stanca und unterrichtet Schauspielkunst an der Lucian Blaga Universität Sibiu. Er spielte über zwanzig Rollen und inszenierte Texte von August Strindberg, Maurice Maeterlinck, Haruki Murakami, Alessandro Baricco, William Shakespeare u. a..



Ein Sommernachtstraum - International 2011

DRAMA ACADEMY RAMALLAH

Die erste akademische Ausbildungsstätte für SchauspielerInnen auf palästinensischem Gebiet wurde im WS 2009/10 mit Unterstützung der Folkwang Universität der Künste und im Rahmen der Initiative »Zukunft für Palästina« gegründet. Neben der Durchführung des Curriculums erhalten die Studierenden in einem Austauschprogramm Gelegenheit zu regelmäßigen künstlerischen Kontakten und zum Erfahrungsaustausch mit ihren deutschen PartnerInnen. Gefördert wird die Drama Academy durch die Stiftung Mercator; das Austauschprogramm finanziert der Deutsche Akademische Austauschdienst. www.dramaacademy.ps

GHAZI ZAGHBANI | REGIE

Regisseur, Theaterautor und Schauspieler; 2002 Abschluss am High Institute of Dramatic Arts in Tunis. Zaghbani inszenierte verschiedene Stücke internationaler Autoren wie Ionesco, Genet und Beckett. Er hat besondere Erfahrungen mit koreanischem Nationaltheater und inszenierte Stücke wie »The Echo of the World«, »The Silk Path«, »The Truth of Brotherhood«. Er wirkte in vielen Theaterstücken, Fernseh- und Kinofilmen als Schauspieler mit. 2013 arbeitet Zaghbani an »The Date«, basierend auf Becketts »Warten auf Godot« und Ionescos »Die Unterrichtsstunde«.



Bundesrepublik Deutschland
Auswärtiges Amt



Stiftung Mercator

FESTIVAL 2013

This year we will continue with the successful Shakespeare-Festival which started in 2001 and will take place at Folkwang in Essen this year for the second time. Drama students from different countries perform a piece by Shakespeare. Firstly, they put on their own production, next, in a short rehearsal phase, they create an international performance in which all language barriers are dropped, and in which the theatre is truly international. This time we will deal with one of Shakespeare's most famous plays: »Romeo and Juliet«.

Brian Michaels about the play: »When reading the play one is struck by the poverty of both narrative content and plot. The conflict between the two houses of Montague and Capulet had no serious background. Until Mercutio's death in the third act, the play has nothing sinister or seriously disturbing, and afterwards a series of misunderstandings and misadventures brings about its unfortunate conclusion. One of the advantages of the flimsy content, is that allows for all manner of projections. Every conflict can be shoe-horned into »Romeo and Juliet«, but what was Shakespeare up to? This play is about language and the magic of words. It's as if the words create the realities of the action and not the other way around. In the end it's Julia's simple sentence »what's in a name?« that captures the essence of the play. The disasters that happen are all a product of mis-communication, of characters misunderstanding each other, and the world that these misunderstandings create. Hence it's first what we say, and then what we do that determines the fate of the star-crossed lovers.«

This time there are again four schools invited to participate in the Shakespeare-Festival at Folkwang. The Lucian Blaga University Sibiu (Romania), the Drama Academy Ramallah (Palestine) and the Shanghai Theatre Academy (People's Republic of China) are already known partners. The Ludwik Solski State Drama School in Cracow (Poland) will participate for the first time.

www.folkwang-uni.de/shakespeare-festival



كاديمية الدراما
Drama Academy



上海戏剧学院
SHANGHAI THEATRE ACADEMY